

CARRIÈRES EN LANGUES, LETTRES ET COMMUNICATIONS

INTERPRÉTER / TRADUIRE	RÉVISER / CORRIGER	ANALYSER / COMPRENDRE / CRÉER
Intérêts et aptitudes		
<ul style="list-style-type: none"> -Aimer les langues et le langage, la lecture, la rédaction et l'interprétation, la communication écrite et la traduction; -Posséder une maîtrise de la langue supérieure à la moyenne; -Avoir de la facilité à comprendre et à utiliser les mots, les concepts, les idées; -Posséder une grande curiosité intellectuelle; -Avoir de la facilité à apprendre et comprendre des domaines divers. - Aimer accomplir individuellement des tâches du début à la fin. - Aimer accomplir des tâches de création artistique. 	<ul style="list-style-type: none"> -Avoir de l'intérêt pour les mots : l'orthographe, la grammaire, la sémantique, la stylistique et les troubles du langage. 	<ul style="list-style-type: none"> -Aimer les œuvres littéraires, l'analyse, l'écriture, la critique ou l'interprétation des textes. -Aimer accomplir des tâches de création artistique -Aimer manipuler des objets ou des idées dans un but artistique ou dans la formulation ou l'utilisation de concepts.
Programmes universitaires		
<ul style="list-style-type: none"> -Études allemandes (UDM) -Études allemandes et histoire (UDM) -Études anglaises (UDM) -Études anglaises et littérature comparée (UDM) -Études anglaises et interculturelles (Sherbrooke) -Études est-asiatiques (UDM) -Études est-asiatiques et anthropologie (UDM) -Études est-asiatiques et géographie (UDM) -Études est-asiatiques et histoire (UDM) -Études espagnoles (Ottawa) -Études hispaniques (LAVAL, UDM) -Études italiennes (UDM) -Études littéraires françaises (UQAC) -Études littéraires et culturelles (Sherbrooke) -Langue et culture allemande (Ottawa) -Langue et littérature françaises (McGill) -Langues moderne (UQAC) -Linguistique (McGill, Concordia, Ottawa, UDM, UQAC) -Linguistique et langue française (UQAC) -Littératures de langue anglaise et française (UDM) -Littérature de langue française et linguistique (UDM) -Littératures et linguistique anglaises (Laval) -Psychologie et linguistique (Ottawa, UDM) -Traduction (Laval, UDM, Ottawa, UQTR, Concordia, Moncton) -Traduction professionnelle (Sherbrooke) -Traduction et rédaction (UQO) 	<ul style="list-style-type: none"> -Études françaises (UQTR, UQAT, UDM, Moncton) -Études de la langue française (Bishop) -Études des francophonies (Ottawa) -Études et pratiques littéraires (Laval) -Langue française et rédaction professionnelle (LAVAL) -Études françaises et québécoises (Bishop) -Études littéraires et culturelles (Sherbrooke) -Études littéraires françaises (UQAC) -Langue françaises (Concordia) -Littérature de langue française et linguistique (UDM) -Linguistique (UDM, UQAC, McGill, Concordia, Ottawa) -Linguistique et psychologie (Ottawa, UDM) -Linguistique française (Concordia) -Rédaction, communication et multimédia (SHERB) -Sciences du langage (LAVAL, UQAM) -Orthophonie (UDM, Laval) (Maîtrise) -Psychologie et linguistique (Ottawa) 	<ul style="list-style-type: none"> -Art dramatique (UQAM, Moncton) -Cinéma du Monde (Ottawa) -Communication et lettres française (Ottawa) -Communication (Télévision) (UQAM) -Communication (Cinéma) (UQAM) -Communication (média interactif) (UQAM) -Communication (média numérique) (UQAM) -Communication (stratégie de production culturelle et médiatique) (UQAM) -Cinéma et journalisme (UQAM) -Écriture de scénario et création littéraire (UDM, Concordia) -Études anciennes (Laval) -Études cinématographiques (UDM) -Études cinématographiques et littérature comparée (UDM) -Études classiques (UDM) -Études françaises (UDM, UQTR, UQAT, Moncton) -Études littéraires (Laval, UQAM, UQAR, UQAC) -Études littéraires et culturelles (SHERB) -Études théâtrales (LAVAL, UQAM, CONCORDIA) -Histoire de l'art (LAVAL, UDM, UQAM) -Lettres et création littéraire (UQAR) -Lettres françaises et baccalauréat en éducation (Ottawa) -Lettres et sciences humaines (UDM) -Littérature comparée (UDM) -Littérature comparée et philosophie (UDM) -Littératures de langue française (UDM) -Littératures de langue française et linguistique (UDM) -Sciences historiques et études patrimoniales (LAVAL) -Spécialisé en Théâtre (Ottawa) -Théâtre et arts vivants (Laval)

Professions

<ul style="list-style-type: none"> -Concepteur d'outils d'apprentissage -Correcteur -Écrivain -Éditeur -Interprète -Interprète de conférence -Interprète judiciaire -Info langagier -Linguiste -Réviseur -Scénariste -Traducteur <p><i>Pour porter le titre de « traducteur agréé », il faut être membre de l'Ordre des traducteurs, des terminologues et des interprètes agréés du Québec.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> -Concepteur de logiciel de monitoring et d'analyse de textes (formation en informatique) -Correcteur orthographique -Correcteur d'épreuves en édition -Concepteur de logiciel de correction -Linguiste -Linguiste informaticien (formation en informatique) -Orthophoniste (Maitrise) -Rédacteur de livre ou de revue -Rédacteur technique -Réviseur linguistique 	<ul style="list-style-type: none"> -Bibliothécaire (Maitrise) -Agent culturel (maisons de la culture) -Archiviste -Chargé de documentation et de collecte de données -Conseiller en patrimoine -Conservateur -Coordonnateur des expositions -Critique artistique -Critique littéraire -Directeur littéraire -Documentaliste -Écrivain -Éditeur -Guide interprète du patrimoine -Journaliste -Libraire -Recherchiste (musées, universités, cinéma, télévision, etc.) -Rédacteur-recherchiste -Responsable des programmes d'interprétation -Scénariste-dialoguiste -Vulgarisateur d'œuvre littéraire
---	--	---

Milieu de travail

<ul style="list-style-type: none"> -Bureaux et cabinets de traduction -Compagnies de logiciels de correction ou de traduction -Entreprises informatiques -Entreprises privées -Fonction publique fédérale et provinciale -Organismes communautaires -Organismes internationaux -Services de traduction 	<ul style="list-style-type: none"> -Magazines et revues -Maisons d'édition -Office de la langue française -Secteur du livre, de l'imprimerie et du texte médiatique 	<ul style="list-style-type: none"> -Bibliothèques -Centres d'archives -Firmes de consultants -Industrie du jeu vidéo -Librairies -Maison de production cinématographique -Musées -À son compte -Éditeur de journaux et de périodiques -Radiodiffuseurs et télédiffuseurs
--	---	--

COMMUNIQUER / INFORMER

ENSEIGNER

INTERNATIONAL

Intérêts et aptitudes

<ul style="list-style-type: none"> -Aimer communiquer de façon orale et écrite et avoir de l'intérêt pour la transmission de l'information 	<ul style="list-style-type: none"> -Avoir de l'intérêt pour les langues et les lettres et pour la transmission des connaissances; -Faire preuve de créativité; -Être capable de communiquer et de travailler en équipe; -Posséder une bonne culture générale; -Être capable de travailler avec des personnes de diverses origines et cultures; -Faire preuve de patience et de tolérance. 	<ul style="list-style-type: none"> -Avoir de l'intérêt pour les grands enjeux internationaux; -Posséder une grande culture générale et une ouverture d'esprit; -Aimer l'actualité politique, les cultures.
---	---	---

Programmes universitaires

<ul style="list-style-type: none"> -Action culturelle (UQAM) -Communication (UQAM, Ottawa, Concordia) -Communication appliquée (Sherbrooke) -Communication et études culturelles (Concordia) -Communication (création médias-médias interactifs) (UQAM) 	<ul style="list-style-type: none"> -Adaptation scolaire/Orthopédagogie -Enseignement préscolaire et primaire -Enseignement au secondaire -Enseignement de l'anglais, langue seconde -Enseignement du français, langue seconde -Études en langues + formation en éducation ou formation des adultes 	<ul style="list-style-type: none"> -Affaires publiques et relations internationales (Laval) -Communication (Concentration internationale) (UQAM) -Communication, Politique et Société (UQAM) -Études est-asiatiques (UDM) -Études allemandes (UDM) -Études internationales (UDM)
--	--	--

<ul style="list-style-type: none"> -Communication (création médias-télévision) (UQAM) -Communication humaine et organisationnelle (UQAM) -Communication publique (Laval) -Communication (Journalisme) (UDM, UQAM) -Communication (Marketing) (UQAM) -Communication (médias numériques) (UQAM) -Communication (Relations publiques) (UQAM, Ottawa) -Communication (Stratégies de production culturelle et médiatique) (UQAM) -Communication sociale (UQTR) -Communication, Politique et Société (UQAM) -Communication et Politique (UDM) -Journalisme numérique (Ottawa) -Rédaction, communication et multimédia (Sherbrooke) -Sciences de la communication (UDM) 		<ul style="list-style-type: none"> -Études internationales et langues modernes (Laval) -Études politiques appliqués (Sherbrooke) -Relations internationales et droit international (UQAM) -Sciences sociales en études internationales et langues modernes (Ottawa) -Science politique (Laval, UDM, UQAM) -Sciences sociales spécialisé bi-disciplinaire en communication et science politique (Ottawa) -Sciences sociales spécialisée en développement international et mondialisation (Ottawa) -Communication et Politique (UDM)
Professions		
<ul style="list-style-type: none"> -Agent d'information -Agent de liaison et de promotion -Agent des relations avec les médias -Animateur de vie étudiante -Attaché de presse -Commentateur/Animateur/Chroniqueur -Conseiller en relations publiques -Directeur ou conseiller aux communications -Journalisme -Organisateur d'événements -Publicitaire -Réalisateur -Rechercheur -Rédacteur -Relationniste 	<ul style="list-style-type: none"> -Enseignant au primaire -Enseignant au secondaire -Enseignant aux adultes -Orthopédagogue -Professeur au collégial / à l'université -Professeur de langues 	<ul style="list-style-type: none"> -Analyste des relations internationales -Agent de développement international -Agent d'immigration -Agent de liaison et de promotion -Agent de relations publiques -Agent du service extérieur canadien -Chargé de projet en coopération internationale -Chargé de projet à l'international -Conseiller touristique -Diplomate -Journaliste international -Représentant international -Spécialiste en relations internationales
Milieu de travail		
<ul style="list-style-type: none"> -Agences de communication -Agences de publicité -Entreprises diverses -Fonction publique provinciale, fédérale et municipale -Organismes culturels -Musées -À son compte -Éditeur de journaux et de périodiques -Radiodiffuseurs et télédiffuseurs 	<ul style="list-style-type: none"> -Écoles privées de langues -Institutions d'enseignement 	<ul style="list-style-type: none"> -Ambassades, consulats et délégations à l'étranger -Entreprises diverses -Fonction publique fédérale et provinciale -Organisation des Nations Unies (ONU) -Organisations de coopération internationale -Organismes internationaux

Cette section est une adaptation d'un document réalisé par Louise Bernier, conseillère d'orientation / Cégep Sainte-Foy

LES AUTRES DOMAINES À EXPLORER :

SECTEURS	PROGRAMMES UNIVERSITAIRES	PROFESSIONS
Accueil des immigrants :	<ul style="list-style-type: none"> -Anthropologie (Laval, UDM) -Communication (Relation Humaine) UQAM -Psychoéducation (Laval, UDM, Sherbrooke, UQTR, UQO, UQAT) -Service social (Laval, UDM, UQAM, Sherbrooke, UQAC, UQO, UQAR, UQAT) -Sociologie (Laval, UDM, UQAM, UQO, UQAC, Ottawa) -Sciences des religions (Laval, UQAM) -Sciences sociales en communication et sociologie (Ottawa) 	<ul style="list-style-type: none"> - Agent d'immigration - Agent de recherche - Analyste de politique et de programme en matière d'immigration - Conseiller en adaptation et en développement de main d'œuvre. - Expert et formateur en intervention interculturelle - Interprète - Intervenant social
Droit :	<ul style="list-style-type: none"> -Droit (Laval, UDM, UQAM, SHERB, McGill) -Science politique (LAVAL, UQAM, SHERB, UDM, UQO, UQAC) 	<ul style="list-style-type: none"> - Avocat en droit international - Conseiller juridique - Conseiller en affaires étrangères - Conseiller en commerce international auprès des entreprises - Expert en droit international - Médiateur
Gestion internationale :	<ul style="list-style-type: none"> -Administration des affaires (TOUTES) -Économie et Politique (Laval, UDM) 	<ul style="list-style-type: none"> - Analyste en matière de finances multinationales - Économiste en développement international - Spécialiste en accords de libre-échanges - Spécialiste en relations commerciales à l'étranger - Spécialiste des missions économiques en sol étranger - Agent de développement de marché à l'étranger - Gestionnaire du transport
Industrie touristique : <ul style="list-style-type: none"> -Accueil et information -Congrès -Aventures et loisirs -Hébergement et restauration -Services touristiques -Transport -Voyages -Etc. 	<ul style="list-style-type: none"> -Administration des affaires (TOUTES) -Communications (Laval, UQO, UQTR, UQAM, UQAC, Ottawa, Sherbrooke, UDM, Moncton, Concordia) -Économiques (Bishop, Concordia, Moncton, UDM, Sherbrooke, UQAM, Laval, McGill) -Études patrimoniales (Laval) -Gestion du tourisme et de l'hôtellerie (UQAM) -Loisir, culture et tourisme (UQTR) -Récréologie (UQAC, Moncton, Concordia) 	<ul style="list-style-type: none"> - Agent de bord - Agent de voyages - Agent de développement et de promotion touristique - Conseiller touristique - Délégué commercial - Gestionnaire d'un service ou de site touristique - Guide touristique - Guide d'accompagnement - Directeur d'un office municipal de tourisme - Organisateur de congrès et d'évènements

LES LANGUES ET LE MARCHÉ DU TRAVAIL...

QUELQUES STATISTIQUES :

Situation d'emploi en 2017 des diplômés en Langues, Traduction et Communications :

	% en emploi	% aux études	% chômage	% temps plein	% relié à la formation	Salaire brut hebdomadaire
Traduction (BAC)	80	11,8	5,5	78,8	72,4	773 \$
Linguistique (BAC)	30	61	11,8	63,3	31,6	749 \$
Études françaises (BAC)	7,7	92,3	0	100	100	-
Communication et journalisme (BAC)	75,1	18,3	5,2	86,6	67,4	801 \$

Source : La relance à l'Université/2017, La situation d'emploi des personnes diplômées de 2015, Enquête de 2017

DES PERSPECTIVES POUR L'AVENIR :

Les possibilités d'emploi sont très variées, mais les principaux secteurs d'emploi sont la rédaction, la révision, la linguistique et les communications. Une bonne proportion de diplômés travaille à la pige en révision et en rédaction. Les employeurs dans votre domaine recherchent une personne ayant une bonne plume ainsi qu'une formation universitaire appropriée, soit en rédaction, en linguistique ou en communication.

Mais avant tout, gardez en tête qu'ils embauchent une « personnalité ». Vous devez donc vous mettre en valeur. Il est aussi important de s'impliquer pendant vos études afin d'acquérir de l'expérience, car la concurrence est féroce dans le secteur de la rédaction et de la révision. D'autres programmes d'études développent ces compétences telles que les communications, le journalisme, la littérature, la linguistique et la traduction.

Depuis le tournant du siècle, le développement de nouveaux créneaux d'intervention a permis une augmentation notable de l'emploi dans cette profession. Étant donné que le mouvement de regroupements, de fusions et de convergence dans les médias devrait prendre plus d'ampleur à l'avenir, on prévoit que le nombre de réviseurs, rédacteurs-réviseurs et chefs du service des nouvelles n'augmentera que légèrement au cours des prochaines années. Les perspectives d'emploi dans cette profession sont acceptables pour la période 2018-2020.
Source : Analyse de marché en langue française et révision, SPLA, Université Laval

QUANT AUX COMMUNICATIONS :

Dans la plupart des cas, les récents diplômés doivent accepter des emplois précaires, à la pige, à temps partiel ou temporaires en raison de la demande qui est plus forte que l'offre. Les candidats qui se font le plus remarquer sont ceux qui ont cherché à développer leurs compétences par leurs activités sociales et professionnelles (association étudiante, Salon des communications, Préambule communication, bénévolat au sein d'un organisme à but non lucratif, etc.) ou par un stage en entreprise. Le réseau de contacts est une clé d'accès importante au vaste marché des communications.

Développer son réseau tout au long de ses études est une stratégie particulièrement efficace pour intégrer ce secteur d'activité. À l'ère du numérique, des connaissances dans le domaine du Web, des médias sociaux et des applications mobiles sont désormais incontournables pour œuvrer dans cette industrie. Le bilinguisme est également exigé par les employeurs. Source : Analyse de marché en communication publique, SPLA, Université Laval

DES RÉFÉRENCES UTILES

- Association de l'industrie de la langue : www.ailia.ca
- Faire carrière au bureau de la traduction du Canada : https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/carrieres-careers/bt_carriere-career_tb-fra.html
- Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec : <https://ottiaq.org/>
- Repères : via Omnivox
- Relance à l'université : <http://www.education.gouv.qc.ca/references/indicateurs-et-statistiques/enseignement-superieur/enquetes-relance/>
- Fédération professionnelle des journalistes du Québec (FPJQ) : <https://www.fpqj.org/fr/>
- Société québécoise des professionnels en relations publiques (SQPRP) : <https://www.sqprp.ca/fr/>
- Association des agences de communication créative (AACC) : <https://a2c.quebec/>

MAT / Service de l'orientation

Mai 2020

